

# VÝROČNÁ SPRÁVA / 2003 ANNUAL REPORT / 2003



**OBSAH** /// Úvodník 3 // Udalosti roka 5 // Grantové programy 7 // Program veľkých grantov 9 / Program malých grantov 11 / Charitatívny fond LION 15 / Nadačný fond „Dom, kde je nám dobre“ 15 // Operačné programy nadácie 17 / Podpora systémových zmien v oblasti sociálnych služieb 19 / SocioFórum 19 / Ďalšie aktivity nadácie 19 / Finančná správa 21 // Audítorská správa 27 / Hodnotiaci správa Dozornej rady o činnosti nadácie SOCIA 29 / Ľudia nadácie 30

**CONTENTS** /// Editorial 3 // Events of the Year 4 // Grant Programs 6 / Large grants program 8 / Small grants program 10 / LION Charity Fund 14 / “House where we feel well” Fund 14 // Operational Programs 16 / Supporting the system changes in the area of social services 18 / SocioFórum – organizational and expert support and co-operation 18 / Other activities 18 / Financial Report 20 // Auditor’s Report 26 / Supervisory Board’s Report 28 // People from the Foundation 30

There is a bunch of flowers on the table. The card is bordered by a silver thread and written on it is: “The General Co-ordinator of CNF welcomes you to the United Europe”. An unexpected expression of THE SHARED joy of this historic moment.

Each of us, Slovak citizens, became one of 453 million Europeans on May 1, 2004. The SOCIA Foundation became one of thousands of European foundations. Will we stand up to the test?

We evaluate the second year of our operation in the Annual report. The feeling that is shared by all who give their time and mind to the foundation is that we have achieved a substantial amount, that we were successful, despite the fact that we know also we wanted to do other things but did not have time for them.

We honestly endeavoured to make our grant programs accessible for all of those for whom they are designed and to ensure that they received as much information as possible in time. We spent lots of time in consultations on prepared projects and we are ready to strengthen this activity, mainly for starting organizations and local government bodies that have decided to realize their purposes in co-operation with NGOs. We are proud of the uncommonly high success rate of the supported projects, for which thanks are due to both the coordinators of the major programs and the severe but generous eyes of the members of the expert committee. We are satisfied that we have succeeded in moving recent discussion about the minimal quality standards of provided social services forward by a visible step. In 2003 an uncommonly large effort of ours was devoted to promoting the suggestion of SocioFórum to improve the financing of NGOs in 2004. On behalf of SocioFórum, which is administered by our foundation, we greatly appreciate the clearly supportive attitudes of the deputies of the Slovak parliament, especially members of the Committee of Social Affairs and Accommodation. We had a chance to influence also the priorities of the communitarian initiative EQUAL in Slovakia, through writing the initial study.

We see as the events of the year the award of the Golden Plaque of the Ministry of Foreign Affairs to Thomas van der Ven and the main award of the competition VIA BONA Slovakia to the ING Group, our co-founder and partner; but also such a prosaic “small thing” as obtaining our own office premises.

There were four and half people working for the foundation. We were able to lean on our experience and the knowledge of the members of our expert group and representatives of the independent platform SocioFórum.

The strategic dimension of our activities has been fully in the hands of the members of the Board of Directors and the Supervisory Board of the foundation. We feel that SOCIA Foundation has become a part of their lives as well and their interest is not limited to the time spent at our meetings. Behind our successes in the year 2003 are their wise and responsible decisions. Thanks on behalf of those whom we help to realise their purposes for people in social need.

**Helena Woleková**  
3rd of May, 2004

Na stole stojí kytica kvetov. Striebornou nitkou priviazaná kartička a na nej napísané: „General Co-ordinator of CNF welcomes you to the United Europe“. Nečakaný prejav spoločného zdieľania radosti z tejto historickej chvíle.

Každý z nás, obyvateľov Slovenska, sa stal 1. mája 2004 jedným zo 453 miliónov Európanov. Nadácia SOCIA sa stala jednou z tisícok európskych nadácií. Obstojíme?

Vo výročnej správe bilancujeme druhý rok našej činnosti. Spoločný pocit všetkých, ktorí venujú svoj um a čas nadácii je, že sme urobili dosť, že sme boli úspešní a napriek tomu vieme, čo všetko sme ešte chceli a nestihli urobiť.

Úprimne sme sa snažili, aby naše grantové programy boli prístupné všetkým, pre ktorých sú určené, aby dostali včas a čo najviac konkrétnych informácií. Veľa času sme venovali konzultáciám pripravovaných projektov a sme pripravení túto činnosť ešte viac posilniť najmä pre začínajúce organizácie a pre samosprávy, ktoré sa rozhodli svoje zámery realizovať v spolupráci s neziskovými organizáciami. Sme hrdí na mimoriadne vysokú úspešnosť podporených projektov, za čo patrí vďaka nielen koordinátorom grantových programov, ale aj a či najmä prísnemu, no žičlivému oku členov expertnej skupiny. Sme spokojní s tým, že sa nám podarilo posunúť doterajšiu diskusiu o minimálnych štandardoch kvality poskytovaných sociálnych služieb o viditeľný kus dopredu. Mimoriadne veľa úsilia nás však v roku 2003 stálo presadiť návrh SocioFóra na zlepšenie financovania neziskových organizácií v roku 2004. V mene SocioFóra, ktorého činnosť nadácia zastrešuje, vysoko oceňujeme jednoznačne podporné stanoviská poslancov Národnej rady SR, osobitne členov výboru sociálnych vecí a bývania. Mali sme šancu spracovaním východiskovej štúdie ovplyvniť aj priority komunitárnej iniciatívy EQUAL na Slovensku.

Udalosťami roka sú pre nás ocenenie Thomasa van der Vena plaketou ministra zahraničných vecí, ocenenie nášho spoluzakladateľa a partnera ING Group hlavnou cenou súťaže VIA BONA Slovakia, ale aj taká prozaická „malíčkosť“, akou je získanie vlastných priestorov.

V nadácii nás pracovalo štyri a pol. V odbornej časti našej práce sme sa mohli oprieť o skúsenosti a poznatky členov expertnej skupiny, ako aj zástupcov nezávislej platformy SocioFórum. Strategický rozmer našej činnosti bol a je plne v rukách členov správnej a dozornej rady nadácie. Čítame, že aj im sa nadácia SOCIA stala súčasťou života a ich záujem nie je limitovaný len časom stráveným na zasadnutiach. Za úspechmi roku 2003 stoja aj ich múdre a zodpovedné rozhodnutia. Patrí im vďaka najmä v mene tých, ktorým pomáhame uskutočniť ich ušľachtilé zámery pre ľudí v sociálnej núdzi.

**Helena Woleková**  
3. mája 2004

ÚVODNÍK

EDITORIAL

2/3



## ZLATÁ PĽAKETA MINISTERSTVA ZAHRAŇIČNÝCH VECÍ SR

Thomas van der Ven získal Zlatú plaketu Ministerstva zahraničných vecí SR za mimoriadny príspevok k budovaniu občianskej spoločnosti a rozvoj vzťahov medzi SR a Holandským kráľovstvom v oblasti sociálnych služieb. Thomasa van der Vena poznajú ľudia na Slovensku ako hlavného koordinátora Spolupracujúcich holandských nadácií pre strednú a východnú Európu od ich vzniku v roku 1991.

## VIA BONA SLOVAKIA

Pod záštitou Michala Kováča, Ronalda Weisera a Ľudovíta Kaníka sa 23. júna 2003 v hoteli Carlton slávnostne odovzdávala cena Via Bona Slovakia, ktorá sa každoročne udeľuje firemným a individuálnym darcom za podporu verejnoprospešnej činnosti. Súťaž organizuje v spolupráci s partnermi nadácia Pontis.

Hlavnú cenu súťaže za rok 2002 získala nadnárodná finančná skupina ING Group na návrh nadácie SOCIA.

Via Bona, po latinsky „dobrá cesta“, predstavuje príbehy o tom, ako sa na tejto ceste stretli darcovia a obdarovaní a spoločne vytvorili niečo užitočné – pre iných. ING Group pôbiaca na Slovensku prevzala štafetu od Spolupracujúcich holandských nadácií a rozhodla sa pokračovať v ich práci. Je spoluzakladateľom SOCIA – nadácie na podporu sociálnych zmien spolu s holandskou nadáciou Stichting Katholieke Noden (SKaN) a vo svojej verejnoprospešnej činnosti pokračuje finančným zabezpečením charitatívneho fondu LION.

## DEŇ OTVORENÝCH DVERÍ V NADÁCII SOCIA

Našu novú kanceláriu na Legionárskej ulici 13 sme „otvorili“ 13. júna 2003 za prítomnosti priaznivcov nadácie – našich priateľov a spolupracovníkov. Priestory sme získali vďaka daru 25 000 eur od SkaN a 1 milión slovenských korún od ING Group.

UDALOSTI  
ROKA

EVENTS OF  
THE YEAR

4/5



Hlavnou činnosťou nadácie je poskytovať finančné príspevky mimovládny organizáciám na realizáciu projektov sociálnych služieb pre znevýhodnené skupiny obyvateľov Slovenska a príspevky pre fyzické osoby na podporu chorých a zdravotne postihnutých detí. Na túto činnosť získala nadácia 21 481 000 Sk. V priebehu roku 2003 bolo rozhodnuté o podpore projektov v celkovej výške 19 247 000 Sk.

GRANTOVÉ  
PROGRAMY

GRANT  
PROGRAMS

6/7

## PROGRAM VEĽKÝCH GRANTOV

Program veľkých grantov je cielene zameraný na vznik nových sociálnych služieb, preventívnych programov a poradenských aktivít pre sociálne znevýhodnené skupiny obyvateľov. Finančným zdrojom boli Spolupracujúce holandské nadácie pre strednú a východnú Európu. Expertná skupina nadácie SOCIA odporučila na podporu 8 z 21 predložených projektov. V priebehu roka 2003 správne rady holandských nadácií rozhodli o podpore 5 odporúčaných projektov a ďalších 4 projektov, ktoré boli odporúčené v roku 2002. Celková výška podpory pre uvedených 9 projektov predstavovala sumu 18 366 699 Sk a priemerná výška podpory na jeden grant 2 040 000 Sk. Z podporených projektov bolo 5 zameraných na vybudovanie nových služieb, 3 projekty riešili rozšírenie alebo skvalitnenie existujúcich služieb a 1 projekt bol zameraný na komplexnú transformáciu bývalého štátneho zariadenia sociálnych služieb.

### PODPORENÉ PROJEKTY:

#### **SOCIALTRANSFORM, N.O., ŽEHRA, ČASŤ HODKOVCE (4 222 500 Sk)**

Príspevok je určený na výstavbu chráneného bývania, kúpu pozemku a nákup zariadenia do drevárskej chránenej dielne. Projekt neziskovej organizácie Socialtransform je zameraný na dôslednú transformáciu domova sociálnych služieb pre mentálne znevýhodnených mužov v Hodkoviach formou budovania chráneného bývania pre klientov v jednotlivých mestách a obciach v regióne.

#### **OBČIANSKE ZDRUŽENIE DOTYK, BECKOV (1 476 000 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu krízového centra pre týrané ženy.

#### **DIECÉZNA CHARITA NITRA, HOSPIC - DOM POKOJA A ZMIERU U BERNADETKY (3 967 000 Sk)**

Príspevok je určený na výstavbu moderného zariadenia hospicového typu pre ľudí v terminálnom štádiu života.

#### **ZDRUŽENIE RODIČOV A PRIATEĽOV HLUCHO-SLEPÝCH DETÍ, ČERVENICA (2 000 000 Sk)**

Grant je určený na zakúpenie budovy malokapacitného asistovaného bývania pre ľudí s viacnásobným postihnutím. Ide o prvý projekt svojho druhu na Slovensku.

#### **TOLERANCIA, N.O., TRSTICE (993 000 Sk)**

Príspevok je určený na zakúpenie a inštaláciu výťahu do multifunkčného zdravotno-sociálneho zariadenia pre starších, zdravotne znevýhodnených občanov.

#### **REHOĽA SESTIER ALBERTÍŇOK, BREZNO (1 967 760 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu a následné rozšírenie priestorov v Dome sv. Alberta, ktorý slúži ako domov dôchodcov – domov sociálnych služieb pre starších, opustených a zdravotne znevýhodnených občanov.

#### **SPIŠSKÁ KATOLÍCKA CHARITA, SPIŠSKÉ PODHRADIE (984 840 Sk)**

Príspevok je určený na zakúpenie a inštaláciu výťahu do Domu Charitas sv. Jána Bosca pre potreby starších imobilných klientov.

#### **KOLPINGOVO ZDRUŽENIE, KOŠICE (1 478 274 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu Kolpingovho domu, v ktorom združenie zabezpečuje sociálnu prevenciu, poradenstvo a resocializáciu pre ľudí v hmotnej a sociálnej núdzi.

#### **SAMARITÁN, KREMNICA (1 277 325 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu a následné zriadenie chráneného bývania a chránených dielní pre zdravotne znevýhodnených klientov v obci Krahule pri Kremnici.



GRANTOVÉ  
PROGRAMY

GRANT  
PROGRAMS

8/9

## PROGRAM MALÝCH GRANTOV

Program malých grantov bol v roku 2003 financovaný z nasledovných zdrojov: grant z nadácie SKaN z Holandska vo výške 5 247 500 Sk, vrátená pôžička 668 546 Sk od podporenej organizácie a 123 595 Sk z rozpočtu z roku 2002. Správna rada schválila podporu 20 projektov v celkovej výške 5 998 969 Sk. Z dvadsiatich podporených projektov bolo 19 zameraných na rozšírenie alebo skvalitnenie existujúcich služieb a aktivít. V jednom prípade sme podporili projekt, ktorý vytvoril novú službu (krízové stredisko v Rimavskej Sobotě).

### PODPORENÉ PROJEKTY:

#### VIA, N.O., BARDEJOV (339 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu vývarovne jedál pre dôchodcov a zdravotne znevýhodnených ľudí z Bardejova.

#### INTEGRA – ZDRUŽENIE PRE DUŠEVNÉ ZDRAVIE, MICHALOVCE (435 000 Sk)

Príspevok na dokončenie rekonštrukcie rehabilitačného strediska pre ľudí s duševným ochorením.

#### DIECÉZNA CHARITA BANSKÁ BYSTRICA, CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRUM PRIEVIDZA (300 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu budovy charitatívno-sociálneho centra, ktoré slúži ako centrum prvého kontaktu pre ľudí v sociálnej alebo hmotnej núdzi. Centrum poskytuje stravu a ošatenie pre bezdomovcov a opatrovateľskú službu v domácnosti pre starších a zdravotne znevýhodnených ľudí.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE ROMANE ŠÍLE, ČATA (250 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu a prístavbu komunitného centra pre Rómov v obci Čata.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE SITUR, LIPANY (245 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu komunitného centra pre Rómov v meste Lipany.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE KLUB SPOLU, DETVA (130 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu miestností pre poskytovanie sociálneho poradenstva a prevencie v rámci projektu komunitného centra pre Rómov v meste Detva.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE TRUC SPHÉRIQUE, ŽILINA (107 000 Sk)

Príspevok na rekonštrukciu budovy ateliéru bez bariér, v ktorom budú poskytované aj špecializované terapeutické aktivity pre zdravotne znevýhodnené deti a pre ohrozené deti a mládež z okolia Žiliny.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE PROTI PRÚDU, BRATISLAVA (500 000 Sk)

Príspevok na zakúpenie motorového vozidla určeného na distribúciu časopisu *Nota bene* do ďalších piatich miest Slovenska. Projekt je zameraný na aktivizovanie ľudí bez domova aj v iných mestách na Slovensku.

#### ÚNIA ŽIEN SLOVENSKA, OKRESNÁ ORGANIZÁCIA, RIMAVSKÁ SOBOTA (380 000 Sk)

Príspevok na zariadenie zrekonštruovanej budovy krízového centra pre obeť domáceho násillia.

GRANTOVÉ  
PROGRAMY

GRANT  
PROGRAMS

10/11



#### **KLUB CYSTICKEJ FIBRÓZY, KOŠICE (360 000 Sk)**

Príspevok na zakúpenie motorového vozidla určeného na poskytovanie terénnych sociálnych poradenských služieb pre rodiny s deťmi, ktoré majú cystickú fibrózu. Súčasne je príspevok určený aj na zariadenie kontaktného a poradenského centra v Košiciach.

#### **JÓNA, N.O., VRANOV NAD TOPLŔOU (110 000 Sk)**

Príspevok na zariadenie priestorov prevenčno-poradenského centra pre deti a mládež v ohrození.

#### **HEURÉKA EVOLUTION - OBČIANSKE ZDRUŽENIE VOZIČKÁROV A PRIATEĽOV, KOŠICE (243 300 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu a následné rozšírenie pracovných priestorov v rámci existujúceho chráneného pracoviska pre zdravotne znevýhodnených občanov.

#### **ÚČELOVÉ ZARIADENIE CIRKVI BÉTEL, VRBOVCE (350 000 Sk)**

Príspevok bol poskytnutý na zakúpenie motorového vozidla pre potreby novozriadenej prepravnej služby a pre poskytovanie domácej opatrovateľskej starostlivosti pre starších, zdravotne znevýhodnených ľudí v kopaničiarskom kraji v okolí Myjavy.

#### **OBČIANSKE ZDRUŽENIE NÁDEJ DEŤOM, BANSKÁ BYSTRICA (200 000 Sk)**

Príspevok je určený na zariadenie priestorov dvoch centier zameraných na pomoc deťom sociálne odkázaných rodičov. OZ realizuje projekt „Zóna bezpečia“ priamo v rámci dvoch komunit s vyššou koncentráciou ľudí v hmotnej a sociálnej núdzi.

#### **KONGREGÁCIA SESTIER NAJSVÄTEJŠIEHO SPASITEĽA, DOMOV DŔCHODCOV SV. ANNY, BRATISLAVA (219 660 Sk)**

Príspevok je určený na nákup zdvíhacieho zariadenia zn. Arjo – Marisa pre imobilných klientov domova dôchodcov.

#### **NEINVESTIČNÝ FOND MANNA, BRATISLAVA – PODUNAJSKÉ BISKUPICE (300 000 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukciu a následné rozšírenie chránenej dielne pre zdravotne ťažko znevýhodnených klientov. Chránené pracovisko je zamerané na výrobu a predaj potravinárskych výrobkov.

#### **STREDISKO EVANJELICKEJ DIAKONIE, HORNÉ SALIBY (350 000 Sk)**

Príspevok je určený na kúpu motorového vozidla za účelom zriadenia prepravnej služby pre starších a imobilných občanov v Horných Salibách a priľahlých obciach.

#### **DENNÝ STACIONÁR PRI DIVADLE Z PASÁŽE, N.O., BANSKÁ BYSTRICA (500 000 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukcia priestorov denného stacionára pre mentálne znevýhodnených klientov, ktorí pôsobia ako herci v Divadle z Pasáže.

#### **CENTRUM MEMORY, N.O., BRATISLAVA (290 000 Sk)**

Príspevok je určený na rekonštrukcia priestorov a následné zriadenie denného stacionára pre ľudí s diagnózou Alzheimerovej choroby a inými stareckými demenciami.

#### **OBČIANSKE ZDRUŽENIE ZA LEPŠÍ ŽIVOT, JELŠAVA (390 000 Sk)**

Príspevok na zakúpenie a rekonštrukciu komunitno-osvetového centra pre Rómov a občanov v hmotnej a sociálnej núdzi.

GRANTOVÉ  
PROGRAMY

GRANT  
PROGRAMS

12/13

## CHARITATÍVNY FOND LION

Charitatívny fond LION podporuje aktivity zamerané na zlepšenie podmienok života detí a mládeže odkázaných na pomoc iných. O podporu z Charitatívneho fondu LION sa môžu uchádzať fyzické osoby (rodičia zdravotne znevýhodnených detí) a mimovládne neziskové organizácie. Fond financuje ING Group. K dispozícii bolo 590 000 Sk z roku 2002 a 300 000 Sk doplnených v roku 2003.

**V roku 2003 sa o podporu uchádzalo 187 organizácií a jednotlivcov. Poskytnutých bolo 591 555 Sk pre 14 detí a 6 mimovládnych organizácií. Expertná skupina fondu rozhodla aj o podpore ďalšieho dieťaťa v sume 30 000 Sk.**

### PODPORENÍ JEDNOTLIVCI:

- (7 r., 5 r.), Brezno, zakúpenie auta pre dvoch súrodencov s postihnutím (50 000 Sk)
- (4 r.), Kunová Teplica, operácia miechy (50 000 Sk)
- (14 r.), Sládkovičovo, vyhľadávanie vhodného darcu kostnej drene (50 000 Sk)
- (11 r.), Svinia, operácia obličiek (25 000 Sk)
- (9 r., 8 r.), Bratislava, zakúpenie bio lampy na rehabilitáciu (11 200 Sk)
- (10 r.), Bratislava, zakúpenie dávkovača potravy a tekutín (23 000 Sk)
- (11 r.), Bzince pod Javorinou, zakúpenie špeciálnej pomôcky na chodenie (49 690 Sk)
- (14 r., 13 r., 10 r.), Prievidza, zakúpenie inhalačných masiek (50 000 Sk)
- (13 r.), Dolná Súča, zakúpenie inhalačnej masky (6 000 Sk)
- (6 r.), Veľký Meder, zakúpenie rehabilitačných pomôcok - ribstola a fit lopty (3 346 Sk)

### PODPORENÉ ORGANIZÁCIE:

#### DETSKÉ CENTRUM, RUŽOMBEROK (50 000 Sk)

Centrum je zriaďovateľom neštátneho detského domova, ktorý pracuje formou zriaďovania náhradných rodín. Príspevok bol na zabezpečenie základných životných potrieb detí žijúcich v profesionálnych rodinách.

#### SLONAD NITRA – CENTRUM SLNIEČKO (30 000 Sk)

Finančná podpora na vybavenie pomôckami na špeciálne relaxačné a vzdelávacie aktivity pre týrané deti. Slniečko je krízové centrum pre matky a deti, obeť domáceho násillia. Centrum poskytuje sociálne, právne, psychologické a špeciálno-pedagogické služby.

#### ZDRUŽENIE DETÍ S DOWNOVÝM SYNDRÓMOM NA ORAVE – PROJEKT „POĎ SA HRÁŤ“ (50 000 Sk)

Finančná podpora na založenie požičovne špeciálno-pedagogických pomôcok pre deti s Downovým syndrómom. Podpora bude slúžiť na zakúpenie špeciálnych vzdelávacích a rehabilitačných pomôcok pre mentálne postihnuté deti.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE MYMAMY, PREŠOV (43 319 Sk)

Projekt je zameraný na vytvorenie spoločných aktivít pre postihnuté a zdravé deti v materskom centre. Príspevok bol na zakúpenie špeciálnych rehabilitačných a edukačných pomôcok na aktivity zamerané na rozvoj zručností.

#### OBČIANSKE ZDRUŽENIE SIGNÁL OHROZENIA, BANSKÁ BYSTRICA (50 000 Sk)

Projekt je zameraný na sociálno-psychologické poradenstvo pre ľudí v ohrození. Zdrúženie je prevádzkovateľom Centra Slniečko, ktoré poskytuje služby pre týrané a zneužívané deti. Príspevok bol na prevádzkové náklady tohto centra.

#### ZDRUŽENIE RODIČOV HLUCHO-SLEPÝCH DETÍ, ČERVENICA (50 000 Sk)

Zdrúženie je prevádzkovateľom špeciálnej školy pre hluchoslepé deti. Príspevok bol na zriadenie chráneného bývania pre hluchoslepé deti, ktoré ukončia špeciálnu školu.

## NADAČNÝ FOND „DOM, KDE JE NÁM DOBRE“

Nadácia spravuje tento fond na základe zmluvy so spoločnosťou McDonald's Slovensko. Finančnými zdrojmi fondu sú dary spoločnosti McDonald's a výnosy z verejnej zbierky v reštauráciách spoločnosti v Bratislave.

Verejnoprospešným účelom nadačného fondu je poskytovanie finančných príspevkov na zlepšenie bytových podmienok náhradných rodín starajúcich sa o deti, ktoré nemôžu byť vychovávané vo svojej biologickkej rodine. Rada nadačného fondu rozhodla o podpore pestúnskej rodiny, v ktorej vyrastá 7 „cudzích“ detí a pestúni chcú pre ne vybudovať nové priestory v podkroví domu.

**Príjmy fondu predstavoval dar 110 000 Sk od spoločnosti McDonald's Slovensko a výnosy zbierky vo výške 513 326 korún. Pestúnska rodina získala v roku 2003 z tohto fondu 619 000 korún.**

GRANTOVÉ  
PROGRAMY

GRANT  
PROGRAMS

14/15





Dlhodobý program nadácie „Podpora systémových zmien v oblasti sociálnych služieb“ mal v roku 2003 nasledovné ciele:

- overenie štandardov kvality sociálnych služieb vypracovaných v Českej republike a podpora zavedenia tohto nepriameho regulačného nástroja do praxe na Slovensku,
- participácia na tvorbe kvalitnej legislatívy v oblasti sociálnych služieb,
- monitoring efektívneho využitia plánovanej pôžičky z Rozvojovej banky Rady Európy na transformáciu zariadení sociálnych služieb.

V rámci operačných programov nadácia už druhý rok úzko spolupracuje s neformálnym zoskupením mimovládnych organizácií pôsobiacich v oblasti sociálnych služieb, prevencie a poradenstva, ktoré je známe ako nezávislá platforma Socio Fórum. SOCIA zabezpečuje aj organizačné a administratívne úlohy súvisiace s činnosťou platformy.

Operačný program nadácie bol financovaný najmä grantom z programu PHARE vo výške 749 173 Sk. Svetová banka sa podieľala najmä na financovaní výročnej konferencie Socio Fóra grantom vo výške 95 531 Sk. Na financovanie projektu prispela aj SKaN Foundation Hilversum inštitucionálnym grantom.

OPERAČNÉ  
PROGRAMY

OPERATIONAL  
PROGRAMS

16/17

## PODPORA SYSTÉMOVÝCH ZMIEŇ V OBLASTI SOCIÁLNYCH SLUŽIEB

Jedným z našich základných cieľov bolo iniciovať verejnú diskusiu o štandardoch kvality sociálnych služieb, ktoré na Slovensku neexistujú. Uskutočnili sme 3 „osvetové“ semináre (137 účastníkov), zorganizovali overovanie štandardov v 68 sociálnych zariadeniach, jeho vyhodnotenie a záverečný seminár. Výsledkom je ucelený návrh štandardov kvality sociálnych služieb, ktorý dopracoval náš partner – Rada pre poradenstvo v sociálnej práci. Je to konkrétny príspevok neziskových organizácií pre nový zákon o sociálnych službách. Pre viaceré sociálne zariadenia sa overovanie štandardov stalo významným podnetom pre rozhodnutie sústrediť sa na riadenie kvality služieb. Boli sme aktívnymi členmi pracovnej skupiny pre nový zákon o sociálnych službách. Oproti pôvodnému predpokladu sa príprava tohto zákona predĺžila až do ďalšieho roku. Preto sme v partnerstve so SocioFórom museli vyvinúť vlastnú iniciatívu na zlepšenie financovania súkromných neziskových organizácií v roku 2004. Poslanci náš návrh prijali 141 hlasmi zo 142. Súčasne navýšili prostriedky štátneho rozpočtu na pokrytie zvýšených nákladov.

Ďalším cieľom programu bola verejná kontrola finančných prostriedkov investovaných do sociálnych služieb a dohľad nad tým, aby sa verejné zdroje využívali efektívne a hospodárne na zlepšenie kvality poskytovaných služieb. Dosiahli sme účasť v skupine, ktorá vykonala nami požadovanú revíziu projektov na základe definovaných kritérií. Zorganizovaním verejných hearingov vo všetkých krajoch sme vytvorili priestor, aby ciele projektov a účelnosť použitia prostriedkov mohli posúdiť aj ďalší zainteresovaní poskytovatelia sociálnych služieb. Výsledkom je, že z pôžičky Rozvojovej banky Rady Európy a štátneho rozpočtu budú podporené len projekty, ktoré splnili požadované kritériá. Na základe týchto skúseností môžeme konštatovať, že aj v sociálnej oblasti bude treba naďalej zdokonaľovať proces verejnej kontroly a dohľadu zo strany občianskych organizácií.

## SOCIOFÓRUM - ORGANIZAČNÁ A ODBORNÁ PODPORA A VZÁJOMNÁ SPOLUPRÁCA

Základným poslaním SocioFóra je presadzovať záujmy neziskových organizácií poskytujúcich sociálne služby, navrhovať a zdôvodňovať legislatívne opatrenia v záujme rovnoprávneho postavenia MNO v systéme sociálnej pomoci a presadzovať opatrenia na zvyšovanie kvality sociálnych služieb s prioritným cieľom uspokojovať individuálne potreby klientov. SocioFórum komunikuje prostredníctvom elektronickej konferencie [soc@list.changenet.sk](mailto:soc@list.changenet.sk) a v roku 2003 sme vytvorili [www.socioforum.sk](http://www.socioforum.sk) Zorganizovali sme výročnú konferenciu SocioFóra, ktorá sa uskutočnila v dňoch 24. – 25. júna 2003 v Spišskej Novej Vsi spolu s odbornou konferenciou „Úloha občianskych a cirkevných organizácií pri zmiernení chudoby a hrozby sociálneho vylúčenia občanov Slovenska“ za rekordnej účasti 170 osôb.

## ĎALŠIE AKTIVITY NADÁCIE

Vo februári 2003 nás oslovil Národný úrad práce s ponukou vypracovať pre komunitárnu iniciatívu EQUAL východiskovú štúdiu „Posilňovanie sociálnej ekonomiky (tretieho sektora) najmä služieb so zámerom zlepšovať kvalitu práce“.

Ponuku sme prijali, pretože dávala možnosť poskytnúť decizorom potrebné informácie o potenciáli sociálnych a ostatných MNO, a tým ovplyvniť budúce priority, ktoré budú financované z týchto prostriedkov. Vypracovaná analýza bola prijatá a v ďalšom konzultačnom procese sme obhájili nami navrhované priority a opatrenia, ktoré sa presadili do konečného znenia programového dokumentu iniciatívy EQUAL pre Slovensko. Mimovládne organizácie môžu v roku 2004 získavať prostriedky na realizáciu pilotných projektov, ktoré budú overovať nové riešenia pre sociálne znevýhodnené skupiny obyvateľstva pri odstraňovaní nerovností na trhu práce. Spracovanie analýzy a účasť v konzultačnom procese plne korešponduje s poslaním nadácie. Formou zmluvy o diele sme za vypracovanie analýzy dostali 245 000 Sk.

OPERAČNÉ  
PROGRAMY

OPERATIONAL  
PROGRAMS

18/19

## SÚVAHA BALANCE SHEET (tis. Sk in thous. SKK)

Aktíva Assets	1. 1. 2003	Brutto Gross	Korekcia Correction	Netto* Nett*
<b>A. Majetok spolu Total Assets</b>		9 892	177	9 715
<b>Stavby Buildings</b>		2 450	34	2 416
<b>Dlhodobý hmotný majetok Long term tangible assets</b>				
Stroje, prístroje a zariadenia Machines, devices and equipment	190	190	81	109
<b>Drobný dlhodobý hmotný majetok Low-value long term tangible assets</b>		62	62	0
<b>Finančné investície Financial investments</b>				
Dlhové cenné papiere držané do splatnosti Bonds held until the maturity date		7 190	0	7 190
<b>B. Obežný majetok Circulating assets</b>		7 200	0	7 200
Krátkodobé pohľadávky Short term receivables				
Pohľadávky z obchodného styku Trade receivables		22	0	22
Iné pohľadávky Other receivables		45	0	45
<b>Finančný majetok Financial assets</b>				
Peniaze Cash	4	15	0	15
Bankové účty Bank accounts	10 595	7 080	0	7 080
<b>Prechodné účty aktívne Temporary Accounts of Assets</b>				
Náklady budúcich období Prepaid expenses	6	3	0	3
Príjmy budúcich období Prepaid income	102	35	0	35
<b>Aktíva celkom Total Assets</b>	<b>11 887</b>	<b>17 092</b>	<b>177</b>	<b>16 915</b>

(\*\*k at 31. 12. 2003)

Pasíva Liabilities	1. 1. 2003	Netto* Nett*
<b>A. Vlastné zdroje krytia stálych a obežných aktív Own resources of coverage of fixed and current assets</b>	<b>1 694</b>	<b>1 184</b>
<b>1. Fondy organizácie Organization resources</b>	<b>1 100</b>	<b>1 100</b>
A1. Základné ímanie Basic capital	1 100	1 100
<b>2. Výsledok hospodárenia Profit of current accounting period</b>		<b>84</b>
A2. Účet ziskov a strát Profit and Loss Account	463	-483
A3. Nerozdelený zisk, neuhradená strata minulých rokov Retained earnings, outstanding loss of past years	130	567
<b>B. Cudzie zdroje Other Resources</b>	<b>10 193</b>	<b>15 731</b>
<b>1. Dlhodobé záväzky Long term payables</b>		<b>2</b>
Sociálny fond Social fund		2
<b>2. Krátkodobé záväzky Short term payables</b>		<b>181</b>
2a. Záväzky z obchodného styku Trade payables	53	91
2b. Záväzky voči zamestnancom Payables to employees	1	13
2c. Zúčtovanie s inštitúciami sociálneho zabezpečenia Payments to institutions of social security		7
2d. Daňové záväzky Tax payables		20
2e. Ostatné záväzky Other payables		50
<b>3. Prechodné účty pasívne Temporary accounts of liabilities</b>	<b>10 139</b>	<b>15 548</b>
3a. Výdavky budúcich období Prepaid expenses	12	76
3b. Výnosy budúcich období Prepaid income	10 126	15 458
3c. Dohadné účty pasívne Estimated accrued items	1	14
<b>Pasíva celkom Total Liabilities</b>	<b>11 887</b>	<b>16 915</b>

(\*\*k at 31. 12. 2003)

## VÝKAZ ZISKOV A STRÁT PROFIT AND LOSS STATEMENT (tis Sk in thous. SKK)

Náklady Costs	Hlavná činnosť Core activities	Zdaniteľná činnosť Taxable activities	Spolu Total
Spotreba materiálu Material used	170		170
Spotreba energie Energy used	14		14
Opravy a udržiavanie Repairs and maintenance	726		726
Cestovné Travel costs	146		146
Náklady na reprezentáciu Representation costs	149	1	150
Ostatné služby Other services	1 368	205	1 573
Mzdové náklady Staff costs	712	14	726
Zákonné sociálne poistenie Social insurance costs	184	7	191
Zákonné sociálne náklady Social costs	13	3	16
Kurzové straty Foreign currency exchange-rate losses	13		13
Iné ostatné náklady Other costs	20	2	22
Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku Depreciation of long term tangible and intangible fixed assets	151		151
Predané cenné papiere Sold securities	10 121	3	10 124
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám Contributions granted to other accounting entity	17 738		17 738
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám Contributions granted to physical entities	625		625
<b>Náklady celkom Total Costs</b>	<b>32 150</b>	<b>235</b>	<b>32 385</b>
			0
Výnosy Returns	Hlavná činnosť Core activities	Zdaniteľná činnosť Taxable activities	Spolu Total
Tržby z predaja služieb Returns from purchasing services		380	380
Úroky Interests	337		337
Iné ostatné výnosy Other returns	10		10
Tržby z predaja cenných papierov Returns from purchasing securities	10 121		10 121
Výnosy z krátkodobého finančného majetku Returns from short term financial assets		73	73
Prijaté príspevky od iných organizácií Contributions received from other organizations	20 992		20 992
Prijaté príspevky od fyzických osôb Contributions received from physical entities	12		12
<b>Výnosy celkom Total Returns</b>	<b>31 472</b>	<b>453</b>	<b>31 925</b>
<b>Výsledok hospodárenia pred zdanením Profit before taxation</b>	<b>-678</b>	<b>218</b>	<b>-460</b>
Daň z príjmov Income tax	4	19	23

FINANČNÁ  
SPRÁVA

FINANCIAL  
REPORT

22/23

## PREHĽAD O PRÍJMOCH NADÁCIE PODĽA ZDROJOV A PÔVODU CONTRIBUTIONS TO THE FOUNDATION BY THEIR SOURCES AND BACKGROUNDS

<b>15 310 101 Sk</b> - príspevky Spolupracujúcich holandských nadácií na projekty Programu veľkých grantov spolu contributions by Co-operating Netherlands Foundations for projects of the Large Grants Program in total
<b>5 247 500 Sk</b> - príspevok SKaN Foundation Hilversum na regranting pre Program malých grantov contribution by SkaN Foundation Hilversum for regranting for the Small grants Program
<b>150 000 Sk</b> - príspevok ING Bank do Charitatívneho fondu LION contribution by ING Bank to the LION Charity Fund
<b>150 000 Sk</b> - príspevok ING Nationale Nederlanden do Charitatívneho fondu LION contribution by Nationale Nederlanden to the LION Charity Fund
<b>513 326 Sk</b> - výnosy verejnej zbierky v reštauráciách McDonald's revenues from the public collection in the restaurants of McDonald's
<b>749 173 Sk</b> - príspevok Nadácie na podporu občianskej spoločnosti na projekt „Podpora systémových zmien v oblasti sociálnych služieb“ contribution by the Civil Society Development Foundation for the project “Supporting the system changes in the area of social services”
<b>95 531 Sk</b> - príspevok Svetovej banky na spolufinancovanie projektu „SocioFórum a reforma sociálnych služieb“ – administrované nadáciou PONTIS contribution by the World Bank for co-financing the project “SocioFórum and reform of social services”
<b>1 679 200 Sk</b> - príspevok SKaN Foundation na správu nadácie a spolufinancovanie projektu „Podpora systémových zmien ...“ contribution by SkaN Foundation to administration of the foundation and co-financing the project “Supporting the system changes in the area of social services”
<b>1 041 750 Sk</b> - príspevok SKaN Foundation na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by SkaN Foundation to purchasing premises for the foundation
<b>500 000 Sk</b> - príspevok ING Bank na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by ING Bank to purchasing premises for the foundation
<b>500 000 Sk</b> - príspevok Nationale Nederlanden na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by Nationale Nederlanden to purchasing premises for the foundation
<b>45 588 Sk</b> - cestovný grant SKaN Foundation na zahraničné cesty (Bulharsko, Holandsko – pracovné stretnutia SHN SVE) travel grant by SkaN Foundation for business trip abroad (Bulgaria, Netherlands)
<b>245 000 Sk</b> - platba Národného úradu práce za vypracovanie štúdie „Posilňovanie sociálnej ekonomiky (tretieho sektora) najmä služieb so zámerom zlepšovať kvalitu práce“ pre iniciatívu EQUAL payment by National Office of Employment for the initial study “Strengthening the social economy (of the third sector), especially services, with the purpose of improving quality of work” for the initiative EQUAL

## PREHĽAD O ZÍSKANÝCH DAROCH DONATIONS BY DONORS

<b>110 000 Sk</b> - dar spoločnosti McDonald's Slovensko do fondu „Dom, kde je nám dobre“ donation by the company McDonald's Slovakia to the fund “House where we feel well”
<b>20 000 Sk</b> - dar od spoločnosti Hewlett-Packard Slovensko (bez určenia účelu) donation by the company Hewlett-Packard Slovakia (without specification of the purpose)
<b>10 000 Sk</b> - dar od veľvyslanca USA pána Ronalda Weisera (bez určenia účelu) donation by Mr. Ronald Weiser, U.S. ambassador to Slovakia (without specification of the purpose)
<b>2 500 Sk</b> - JUPOS TRANSPORT Nitra, vecné plnenie vo forme dopravy JUPOS TRANSPORT Nitra, donation in a form of providing transport

## STAV MAJETKU A ZÁVÄZKOV NADÁCIE K 31. 12. 2003

Nadácia vlastní hmotný majetok v hodnote 2525 tis. Sk.  
Výška finančného majetku na účtoch a v pokladni predstavuje sumu 7095 tis. Sk, z čoho 1100 tisíc korún je nadačné imanie.  
Finančné investície (vo forme dlhových cenných papierov držaných do splatnosti) dosahujú výšku 7190 tis. Sk.  
Záväzky nadácie k 31. 12. 2003 predstavovali sumu 181 tis. Sk.

## ASSETS AND PAYABLES OF THE FOUNDATION TILL DECEMBER 31, 2003

The Foundation Fixed assets is in amount of 2525 thous. SKK.  
Level of Financial Assets on the accounts and in the cash-desk is 7095 thous. SKK that include the foundation capital of 1100 thous. SKK. Financial investments (in form of bonds held until the maturity date) represent 7190 thous. SKK.  
Payables of the Foundation till 31th of December 2003 represent 181 thous. SKK.

## CELKOVÉ VÝDAVKY NADÁCIE V ROKU 2003 TOTAL EXPENSES OF THE FOUNDATION IN THE YEAR 2003

Celkové výdavky nadácie v roku 2003 predstavujú sumu **32 389 tis. Sk**.  
Total expenses of the Foundation in the year 2003 represent the amount of **9 575 330 SKK**.

### Štruktúra výdavkov Structure of expenses

Výdavky na poskytnuté granty Expenses of the grants by the foundation	18 365 032 Sk
Výdavky na vlastné programy Expenses of the projects	1 208 386 Sk
Výdavky na správu nadácie Expenses of Foundation administration	1 392 484 Sk
Náklady na realizáciu inej ako hlavnej činnosti Costs of realization of other activities than the main one	234 324 Sk
Kúpa zmeniek purchasing bills of exchange	10 051 000 Sk
Odpis bytu a rekonštrukcia priestorov write-off of the flat and reconstruction of the premises	1 138 759 Sk

### Štruktúra výdavkov na správu nadácie Structure of expenses of administration of the foundation

na propagáciu nadácie promotion of the foundation	122 532 Sk
na prevádzku kancelárie office operation	142 606 Sk
na odmenu za výkon správcu executive director's salaries	132 386 Sk
ostatné mzdové náklady other salaries	78 000 Sk
cestovné (zahraničné) travel costs (to the abroad)	54 337 Sk
cestovné (domáce) travel costs (in land)	90 010 Sk
iné náklady (nákup služieb) other costs (purchasing services)	772 613 Sk
<b>Spolu Total</b>	<b>1 392 484 Sk</b>

Výdavky na správu nadácie predstavujú 6,6 % z celkových výdavkov na hlavnú činnosť nadácie. Je splnené rozhodnutie č. 2/2/03 správnej rady z 30. apríla 2003, ktorá v zmysle § 28 ods. 1 určila, že výdavky na správu nadácie nesmú v roku 2003 presiahnuť 10 % výdavkov na hlavnú činnosť nadácie (poskytovanie nadačných príspevkov + realizácia vlastných programov + správa nadácie). Nadácia nemá upravené podrobnejšie členenie nákladov podľa § 28 odsek 3.

Expenses of the foundation administration represent 6,6 % of total expenses of the Foundation. The limit of expenses for administration of the organization that was stated in the decision no. 2/2/03 of the Board of Directors on April 30, 2003 and represented 10 % of the costs of the core activities of the foundation (providing grants + realization of the foundation's programs + administration of the foundation).

FINANČNÁ  
SPRÁVA

FINANCIAL  
REPORT

24/25

## Audítorská správa

### SOCIA

#### nadácia na podporu sociálnych zmien

Správnej rade SOCIA – nadácia na podporu sociálnych zmien:

Vykonalí sme audit účtovnej závierky nadácie SOCIA – nadácia na podporu sociálnych zmien (ďalej len „nadácia“) zostavenej k 31. decembru 2003 podľa slovenských účtovných predpisov. Audit bol vykonaný v súlade so Slovenskými audítorskými štandardmi a účtovná závierka v zjednodušenom formáte uvedená v tejto výročnej správe je odvodená od auditovanej účtovnej závierky.

V našej audítorskej správe zo dňa 8. mája 2004 sme vyslovili názor, že účtovná závierka, z ktorej bola účtovná závierka v zjednodušenom formáte v tejto výročnej správe odvodená, vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu a výsledky hospodárenia nadácie.

Podľa nášho názoru, účtovná závierka v zjednodušenom formáte, ktorá je uvedená v tejto výročnej správe, je konzistentná vo všetkých významných súvislostiach s účtovnou závierkou, z ktorej bola odvodená.

Pre lepšie pochopenie finančnej situácie nadácie, výsledkov jej hospodárenia za príslušné obdobie a rozsahu našich audítorských postupov treba posudzovať účtovnú závierku v zjednodušenom formáte, ktorá je uvedená v tejto výročnej správe, spolu s našou audítorskou správou a účtovnou závierkou, z ktorej bola odvodená.

Bratislava 12. mája 2004



FINANČNÁ  
SPRÁVA

FINANCIAL  
REPORT

26/27

## Hodnotiaca správa Dozornej rady o činnosti SOCIA – nadácie na podporu sociálnych zmien za rok 2003

Správa dozornej rady za rok 2003 bola spracovaná na základe Výročnej správy za rok 2003, Audítorskej správy k účtovnej závierke zostavenej k 31.12.2003 a pravidelných hodnotení činnosti nadácie.

SOCIA – nadácia na podporu sociálnych zmien bola založená 29. apríla 2002 a zaregistrovaná rozhodnutím MV SR dňa 17. mája 2002 pod č. 203/ Na-2002/659. Identifikačné číslo organizácie je 318 163 98. Poslaním nadácie je podporovať reformu sociálneho systému, zvyšovať kvalitu života sociálne znevýhodnených skupín, a tým posilňovať sociálnu súdržnosť obyvateľov Slovenska. Všetky činnosti nadácie, ktoré sú podrobne popísané vo Výročnej správe za rok 2003, boli v priamom vzťahu k verejnosprospešnému účelu nadácie a napĺňali jej poslanie.

Rok 2003 nadácia uzavrela ako veľmi úspešný. Dozorná rada venovala pozornosť činnosti Správnej rady, správcu nadácie, ako aj vedeniu účtovníctva a kontrole pokladničných operácií. Celkové výdavky nadácie SOCIA v roku 2003 predstavovali sumu viac ako 32 mil. Sk. Výdavky na správu nadácie boli vynaložené v objeme 6,6 % z celkových výdavkov na hlavnú činnosť, pričom Správna rada určila neprekročiť limit 10 %.

Dozorná rada prerokovala audit účtovnej závierky za rok 2003, ktorý vykonal Ing. Juraj Haľama, audítor s dekrétom č. 213 v súlade so zákonmi platnými v Slovenskej republike. Podľa výroku, vydaného audítorm, účtovná závierka vo všetkých významných aspektoch pravdivo a vierohodne zobrazuje finančnú situáciu nadácie SOCIA k 31.12.2003, ako aj výsledky jej hospodárenia za uvedené obdobie, v súlade so zákonom č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a príslušnými platnými predpismi vydanými Ministerstvom financií Slovenskej republiky.

Dozorná rada po preverení a prerokovaní Výročnej správy za rok 2003 schvaľuje účtovnú závierku a výročnú správu nadácie SOCIA za rok 2003.

Bratislava, dňa 11. mája 2004

Ing. Helena Jurenová, predsedníčka DR  
Ing. Gabriela Kroftová, členka DR  
Ing. Zuzana Markušová, členka DR

FINANČNÁ  
SPRÁVA

FINANCIAL  
REPORT

28/29



... Prostredníctvom Vami poskytnutých grantových prostriedkov sa nám podarilo prispôsobiť priestory Centra MEMORY na zavedenie novej sociálnej služby – denného pobytu pre seniorov. Od apríla tohto roku tak môžeme poskytovať komplexnú zdravotnícko-sociálnu starostlivosť počas ôsmich hodín denne a pomáhať tak nielen postihnutým, ale aj ich najbližším...

#### **Centrum MEMORY, n.o.**

... The grant by your foundation enabled us to adapt the rooms of the MEMORY Centre for implementing a new social service – the day centre for seniors. Therefore, since April of this year we can provide complete medical and social care during eight hours a day and help in such a way not only to the disabled but also to their relatives...

#### **MEMORY Centre, n.o.**

... finančný príspevok Vašej nadácie... tieto prostriedky nám umožnia prijať k 1. 7. 2004 ďalšie tri deti do dvoch profesionálnych náhradných rodín. Ďakujeme Vám preto aj v mene detí, ktoré budú môcť vyrastať v skutočnom rodinnom prostredí...

#### **Združenie DETSKÝ SMIECH**

... the financial contribution by your foundation... these resources will enable us to place other three children into two professional foster families by 1st of July, 2004. We would like to thank you, therefore, also on behalf of the children, who could be raised in a real family.

#### **“Child’s Laugh” Association**

... Srdečne Vám i ostatným ďakujeme za veľkú snahu rozvíjať a meniť filozofiu služieb človeka v núdzi....

#### **Spišská katolícka charita**

... Thank you and the others very much for your effort to develop and change philosophy of services for people in need.

#### **Spiš Catholic Charity**

**Správna rada nadácie SOCIA // Pavol Demeš** predseda / Chairperson / German Marshall Fund of the United States  
**Ján Figeľ** komisár EÚ / EU Commissioner // **Soňa Holúbková** Rada pre poradenstvo v sociálnej práci / The Board of Advising in Social Work // **Ewout Steenbergen** (do/untill 19. 2. 2003), **Jan Hillered** ING Group  
**Juraj Vaculík** VACULIK ADVERTISING

**Dozorná rada nadácie SOCIA // Helena Jurenová** Deloitte & Touche / **Zuzana Markušová** Target Slovakia, s.r.o.  
**Gabriela Kroftová** T&C – 1. národná aukčná spoločnosť

**Zamestnanci // Helena Woleková** správkynia nadácie a výkonná riaditeľka / Executive Director  
**Vladislav Matej** koordinátor programov / Co-ordinator of Grant Programs // **Marcela Mežianová** manažérka projektov a koordinátorka Charitatívneho fondu LION / Projects Manager and Co-ordinator of LION Charity Fund  
**Martina Petijová** manažérka projektov / Projects Manager // **Ľudmila Pauková** účtovníčka / Accountant